



# Immaculate Heart of Mary Church Inmaculado Corazón De María

JANUARY 19, 2020 -

19 DE ENERO DE 2020



**Vio Juan el  
Bautista a Jesús,  
que venía hacia él,  
y exclamó:  
“Éste es el Cordero  
de Dios, el que quita  
el pecado del mundo”.**

Juan 1:29

SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Jorisvo/Adobe Stock  
Leccionario (c) 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

## PARISH INFORMATION

### OFFICE HOURS

#### PASTORAL OFFICE - OFICINA PASTORAL

(714) 751-5335

Monday thru Friday - 9:00 am - 9:00pm

Saturday - 9:00 am - 7:00 pm

Sunday - 8:00 am - 1:30 pm

#### FAITH FORMATION - FORMACION DE LA FE

(714) 546-5186

Tues. - Fri (Martes a Viernes) 3:30 pm - 7:30 pm

Saturday - Sábado - 9:00 am - 1:00 PM

#### SCHOOL OF OUR LADY - ESCUELA

(714) 545-8185

Monday thru Friday - 8:00am - 4:00pm

### CONFESSION SCHEDULE

Thursday - Jueves, 5:00 pm - 6:30 pm

Saturday - Sábado - 4:00 pm - 5:00 pm

### ADORATION SCHEDULE

20th of each month - Cada 20 del mes - 9:00 am - 6:45 pm

### 24 HOUR ADORATION SCHEDULE

First Friday of month - Cada 1er Viernes del mes - 7 pm - 7am

### WEEKLY MASS SCHEDULE

#### MONDAY - FRIDAY LUNES A VIERNES

English 8:30 am, Español 7:00 pm

#### SATURDAY - SÁBADO

Vietnamese - 5:00 pm, Español - 7:00 pm

#### SUNDAY - DOMINGO

English - 6:30 am & 10:00 am

Español - 8:00 am, 11:30 am, 1:15 pm, 5:00 pm y 7:00 pm



The parish offices will be closed on **Monday, January 20** in honor of Martin Luther King, Jr. Day.

Las oficinas parroquiales estarán cerradas el **lunes 20 de enero** en honor del Día de Martin Luther King, Jr.

## Weekly Collections

© J. S. Paluch Co., Inc.

Date:	Jan. 13, 2019	Jan. 12, 2020
Collection:	\$19,243.59	\$19,092.14
Building Fund:	\$2,669.48	\$420.00
Special Collection: Military		\$4,365.96
Total:	\$21,913.07	\$26,181.48

## WEDDING BANNERS

© J. S. Paluch Co., Inc.

### Bodas Comunitarias: Febrero 8, 2020

- II Efrain Martinez Hernandez & Elisabet Primor Cayetano
- II Antonio Rojas Lopez & Lidia Santamaria Cruz
- II Francisco Yavany Perez Pineda & Gladis Anel Salinas de Los Santos
- II Roberto Moreno & Santos Paula Baquedano

### PARISH STAFF

#### CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor

Rev. Joseph Dung Nguyen,  
Parochial Vicar

Rev. Mauro T. Trujillo, Parochial Vicar

Rev. Armando Virrey, Parochial Vicar

Rev. Ignatius Lau, In Residence

#### DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez

Deacon Rigoberto Maldonado

Deacon Biviano Cordero

#### STAFF

Mrs. Yaret Macedo  
Director of Administration  
& Pastoral Ministries

Ms. Oralia Ruvalcaba—  
Office Manager

Mrs. Lourdes Casarin – Coordinator  
Pastoral Service Appeal /  
Servicios Pastorales

Mr. Enrique Soria — Coordinator  
Office of Stewardship

**School Principal-** Adela Solis

**Director of Religious Education-**  
Mr. Jose Daniel Guzman -  
English & Spanish

**Vietnamese Faith Formation-**  
Sister ThuHuong Nguyen, L.H.C.

### Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

#### Saturday, January 18:

7:00 pm † Francisco Martinez, † Severiano Martinez, † Petra Zamora

#### Sunday, January 19:

6:30 am † Martin, † Giuse, B-day: Martha Guillen & Jason Guillen

8:00 am 26 Aniversario de Boda de Ramiro & Alma Melchor,  
B-day– Alexis Melchor

10:00 am † Maria, † Phero, † Giuse

11:30 am B-day– Luis Terrones, † Eduardo Flores Grijalva, † Karla Cielo

1:15 pm † Agustin Hernandez Guevara, † Catalina Nava,  
† Maria Navarro Zarate

5:00 pm † Maria Santos Flores, † Carmel Vidal, † Juan Islas Sandoval

7:00 pm B-days- Nicolasa Jamaica, Rafael Jamaica,  
Y Evarista Perez-Villa

#### Monday, January 20:

8:30 am † Daminh, All Souls

7:00 pm † Elena Gutierrez, † Amador Torres, † Cruz Torres

#### Tuesday, January 21:

8:30 am † Maria, † Anna, † Catalina

7:00 pm † Guadalupe Salcedo, † Jonathan Michael Lopez,  
† Jaime Rizo

#### Wednesday, January 22:

8:30 am † Daminh & All Souls

7:00 pm † Rodriga Nava, Por El Bienestar de la Familia Hipatl Reyes

#### Thursday, January 23:

8:30 am † Anton, † Maria, 2 Peter

7:00 pm † Alvaro Perez, † Carmen Romo, † Jose Gomez

#### Friday, January 24:

8:30 am † Anton, † Maria, 2 Peter

7:00 pm † Gerardo Hernandez, † Miguel Angel Cuaxilo,  
† Alexis Hipatl Reyes

# STEWARDSHIP CAMPAIGN



## CAMPAÑA DE CORRESPONSABILIDAD

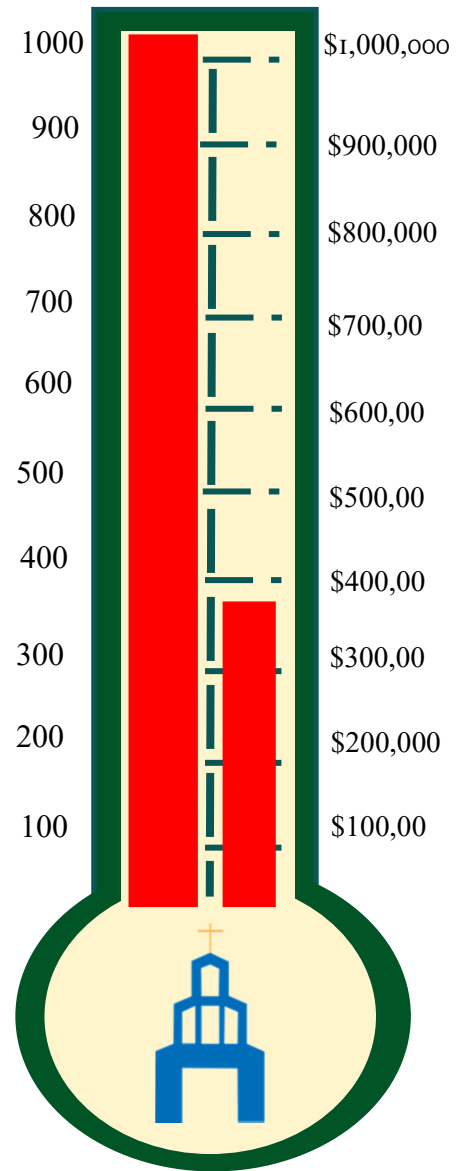
### La Corresponsabilidad

Feliz año nuevo de parte de todos nosotros en Inmaculado Corazón de María! Esperamos que hayan tenido una feliz Navidad y que este año esté, lleno de amor y salud para toda su familia.

### Stewardship

Happy New Year from all of us at Immaculate Heart of Mary! We hope you had a merry Christmas and that this year comes full of love and health for your whole family.

Goal  
Meta  
**1,000,000.00**



Payments to date  
Pagos a la fecha

**\$388,208.97**

**Second Sunday in Ordinary Time  
January 19, 2020**

I will make you a light to the nations,  
that my salvation may reach  
to the ends of the earth.

— Isaiah 49:6b



**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: 1 Sm 15:16-23; Sal 50 (49):8-9, 16bc-17, 21, 23; Mc 2:18-22  
 Martes: 1 Sm 16:1-13; Sal 89 (88):20-22, 27-28; Mc 2:23-28  
 Miércoles: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Sal 144 (143):1b, 2, 9-10; Mc 3:1-6, o cualquiera de lecturas para el Día de Oración  
 Jueves: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Sal 56 (55):2-3, 9-13; Mc 3:7-12  
 Viernes: 1 Sm 24:3-21; Sal 57 (56):2-4, 6, 11; Mc 3:13-19  
 Sábado: Hch 22:3-16 o Hch 9:1-22; Sal 117 (116):1bc, 2; Mc 16:15-18  
 Domingo: Is 8:23 — 9:3; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; 1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

Last week our parish took up a collection to benefit the Archdiocese for the Military Services. Thanks to your support, we collected \$4,365.96 for active-duty military men and women, and their families - including those from our own parish.

La semana pasada nuestra parroquia realizó una colecta para beneficiar a la Arquidiócesis para los Servicios Militares. Gracias a su apoyo, recaudamos \$ 4,365.96 para hombres y mujeres militares en servicio activo y sus familias, incluidos los de nuestra propia parroquia.



Archdiocese for the Military Services, USA

**FOOD SALE**

This Sunday, Pequeño Rebaño will be selling food in the Parish Hall. This sale is for the benefit of our parish groups. Please do not buy from street vendors.

**VENTA DE COMIDA**

Este domingo, Pequeño Rebaño venderá comida en el Salón Parroquial. Esta venta es para el beneficio de los grupos de la parroquia. Por favor no compren a los vendedores en la calle.

**Upcoming  
Admissions  
Events**



**Mater Dei High School: Admissions Event**

An Entrance Exam for the Class of 2024 will be held on **Saturday, Jan. 25.**

More information: [www.materdei.org/entranceexam](http://www.materdei.org/entranceexam)

Applications for 2020-2021 School Year are available at: [www.materdei.org/admissions](http://www.materdei.org/admissions)

**Servicio de Ceniza  
en las Vecindades**

La parroquia le hace una invitación a las familias que están interesadas en organizar un servicio de cenizas para el miércoles, 26 de febrero en su vecindario. Para más información o para participar, favor de comunicarse con la oficina pastoral.



**Mass for the Protection of Unborn Children - January 22, 2020 at 7:00 PM  
47th Observance of the Roe v. Wade Supreme Court decision**

In observance of the Supreme Court Decision Roe v. Wade, that legalized abortion, Bishop Vann invites all the Catholic community to observe the day as a Day of Reparation. Catholics are encouraged to practice fasting, abstinence, and prayer on that day. Bishop Vann also invites our Catholic community as well as all people of good will to join together in prayer for an end to abortion, healing for those involved in abortion, and an increased respect for all human life at the Mass for the Protection of Unborn Children on Wednesday, January 22, 2020.

The Mass will begin at 7:00 p.m. inside our newly dedicated Cathedral (13280 Chapman Ave. Garden Grove). A reception and ministry fair will follow in the 1st Floor of the Cultural Center.



**Mass for the Sick**

Starting in the month of January, there will be a special Mass in Spanish for the sick every fourth Tuesday of the month. For this month it will be on Tuesday, January 28th at 7:00 PM in Spanish. There will be a special mass intention and anointing of the sick. We remind you that the anointing is for people with chronic illnesses or facing surgery.



**Misa para los Enfermos**

Empezando en este mes de enero, habrá una misa para los enfermos cada cuarto martes del mes. Para este mes será el martes, 28 de enero a las 7:00 PM. Se hará una intención especial y habrá unción de los enfermos. Les recordamos que la unción es para personas con enfermedades crónicas.



Did you know that this year is Census 2020 during which the U.S. takes its constitutionally-mandated count? The U.S. Bishops have reminded us: "Our country conducts a Census every ten years to count the number of men, women and children residing in the United States. Census data helps direct more than \$800 billion annually to key programs designed to advance the common good, strengthen families and reduce poverty. The Catholic Church and other service providers rely on the national Census to provide an accurate count in order to effectively serve those in need." You can make a difference in the places we live, work, and worship. We ask you to join us in ensuring we count everyone living in the United States once, only once, and in the right place, including helping us reach hard-to-count members of the community. The Diocese of Orange is working with local representatives from the Census Bureau to provide resources that make it easy to help, including social media posts; handouts and posters; and e-mail, bulletin, and newsletter content. Thank you for helping us ensure that "All people count."

The first 1,000 tickets purchased through the Catholic Night special website will include a limited edition Anaheim Ducks Catholic Night hat, and the opportunity test your skills in an exclusive Slap Shot Experience after the game! After you take your shot on the ice, gather your family together for photo opportunities with the Zamboni® resurfacing machines and Wild Wing!

[ANAHEIMDUCKS.COM/CATHOLICNIGHT](http://ANAHEIMDUCKS.COM/CATHOLICNIGHT)



**THE FIRST 1000 TICKETS GETS A LIMITED EDITION DUCKS HAT**



ROMAN CATHOLIC DIOCESE of ORANGE



**NET PROCEEDS SUPPORT OUR PAROCHIAL ATHLETIC LEAGUE (PAL)**



WE NEED  
YOU  
to make our new  
family directory  
complete

**What to expect** Qué esperar:

- A professional photography session, no session fees. Sesión fotográfica profesional y sin cobros por sesión.
- View your images after your session and make your selections. Ver sus imágenes después de la sesión y hacer sus selecciones.

**You will receive** Usted recibirá:

- One FREE 8x10 standard print and church directory. Una impresión estándar GRATIS de 8x10 y un directorio de la iglesia.
- PLUS free gift with purchase. ADEMÁS de un obsequio gratis con la compra.

Join us as we CONNECT our families  
Únete a nosotros para CONECTAR a nuestras familias



If you have not signed up for a photo session for our church directory, please contact Maggie at the Pastoral office to schedule your appointment: (714)751-5335. There are several times to choose from, evenings are also available. We would like to include all our parishioners in this wonderful and historical project.

Si usted y su familia no se han inscrito para una sesión de fotos para nuestro directorio de la iglesia, le pedimos que se comunique con Maggie en la oficina pastoral. (714) 751-5335. Hay varias días para programar su sesión, las noches también están disponibles. Nos gustaría incluir a todos nuestros feligreses en este maravilloso e histórico proyecto.